



WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

เอ็กเบิร์ตกลายเป็นสีแดง



Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

เอ็กเบิร์ตกลายเป็นสีแดง

Philipp Winterberg

EGBERTO ARROSSISCE

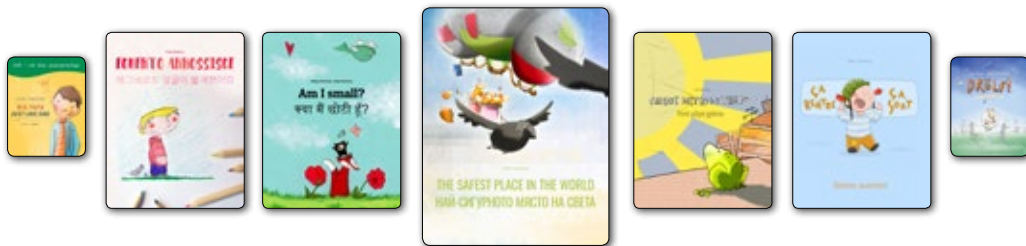
เอ็กเบิร์ตกลายเป็นสีแดง



Thai (ภาษาไทย)
Italian (Italiano)

Translation (Thai): Chanida Rungueang and OHT Team

Translation (Italian): Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti and EUP Team

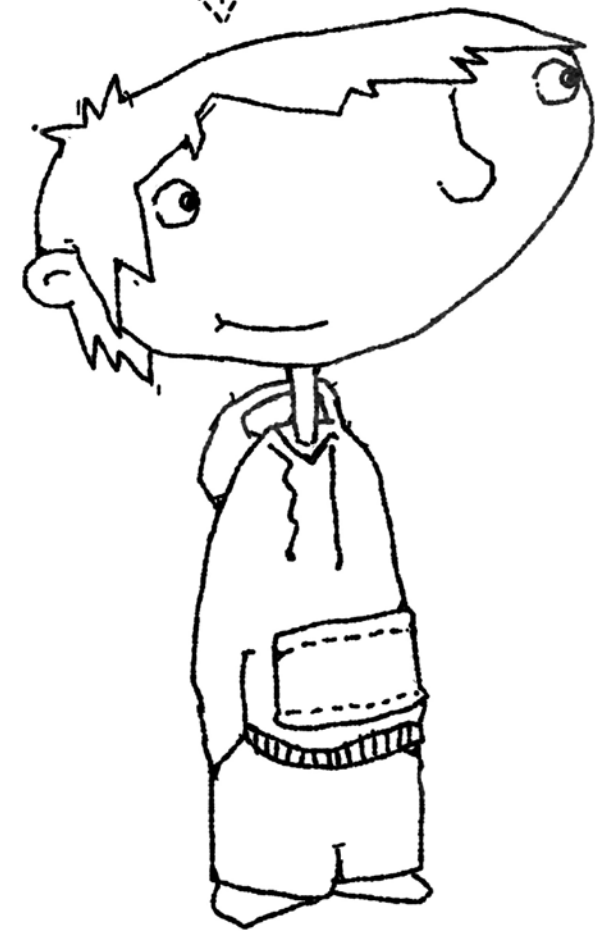


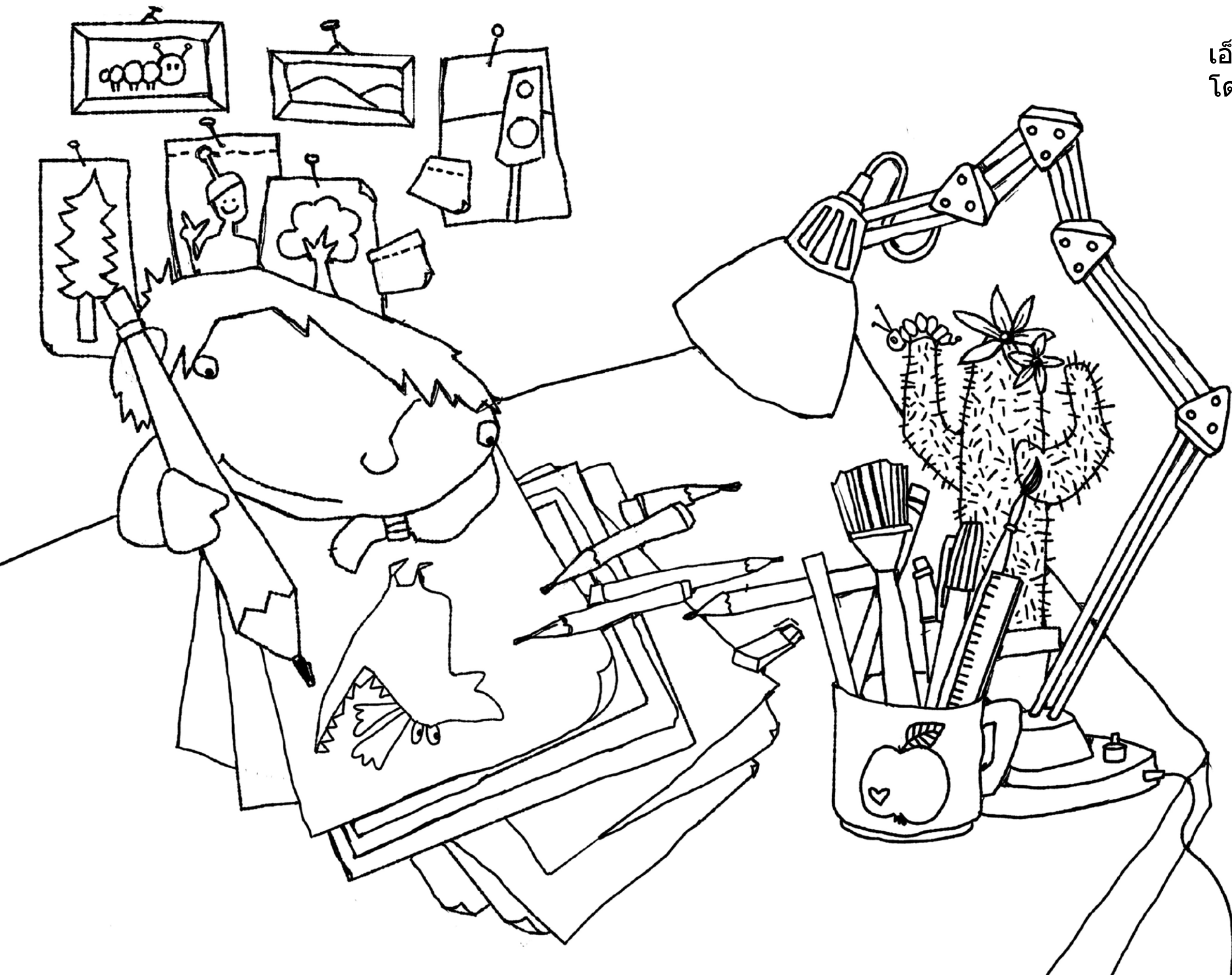
www.philippwinterberg.com



นี่ชื่อเอ็กเบิร์ต
Questo è Egberto.

ผมชื่อเอ็กเบิร์ต
Sono Egberto.





เอ็กเบิร์ตชื่นชอบอะไรที่เป็นสีเขียว
โดยเฉพาะอย่างยิ่งมรกตและมังกร

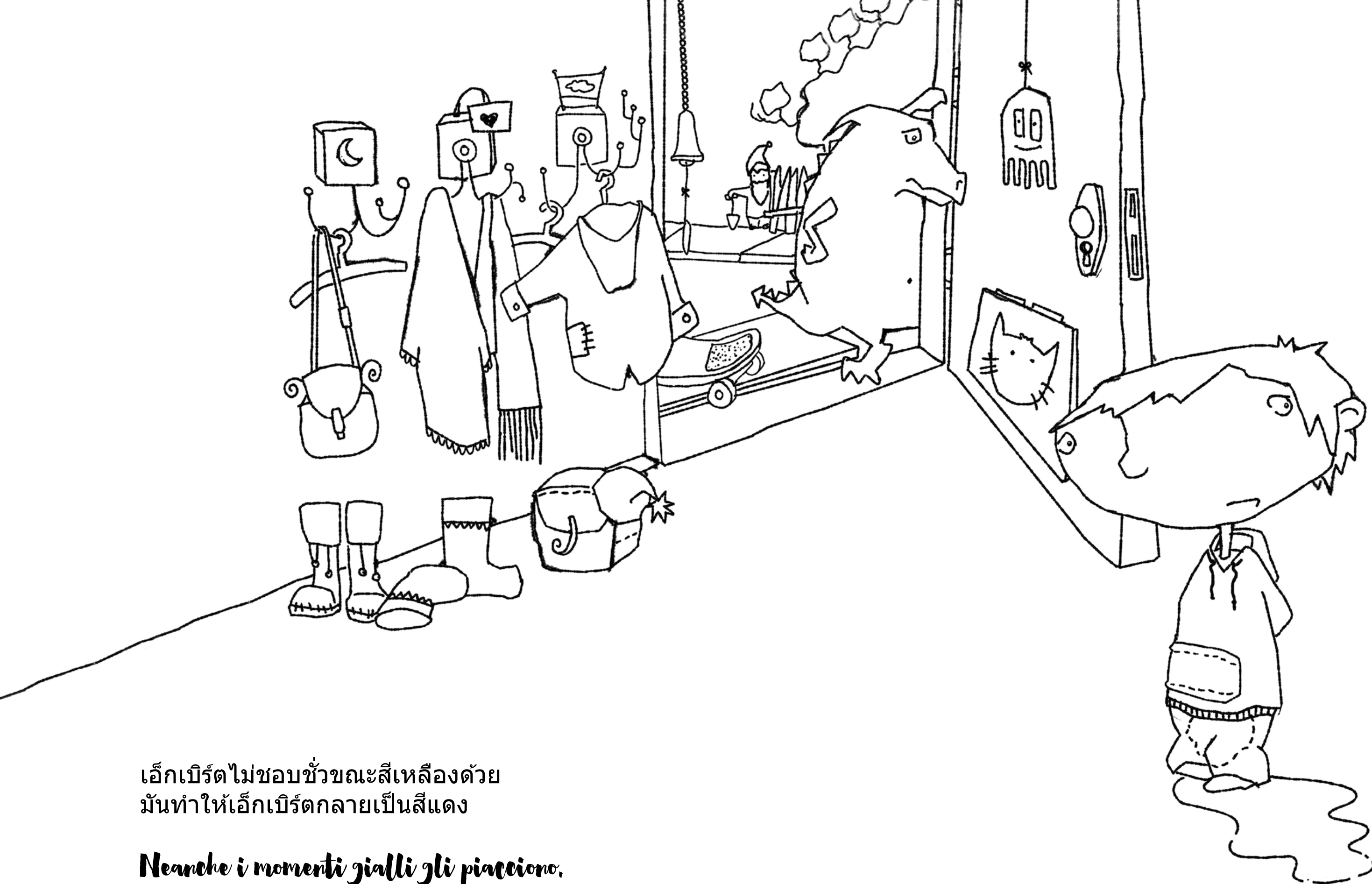
*A Egberto piacciono le cose
verdi, soprattutto gli smeraldi
e i draghi.*

เอ็กเบิร์ตไม่ชอบความฝันสีเหลือง

Invece non gli piacciono i sogni gialli.

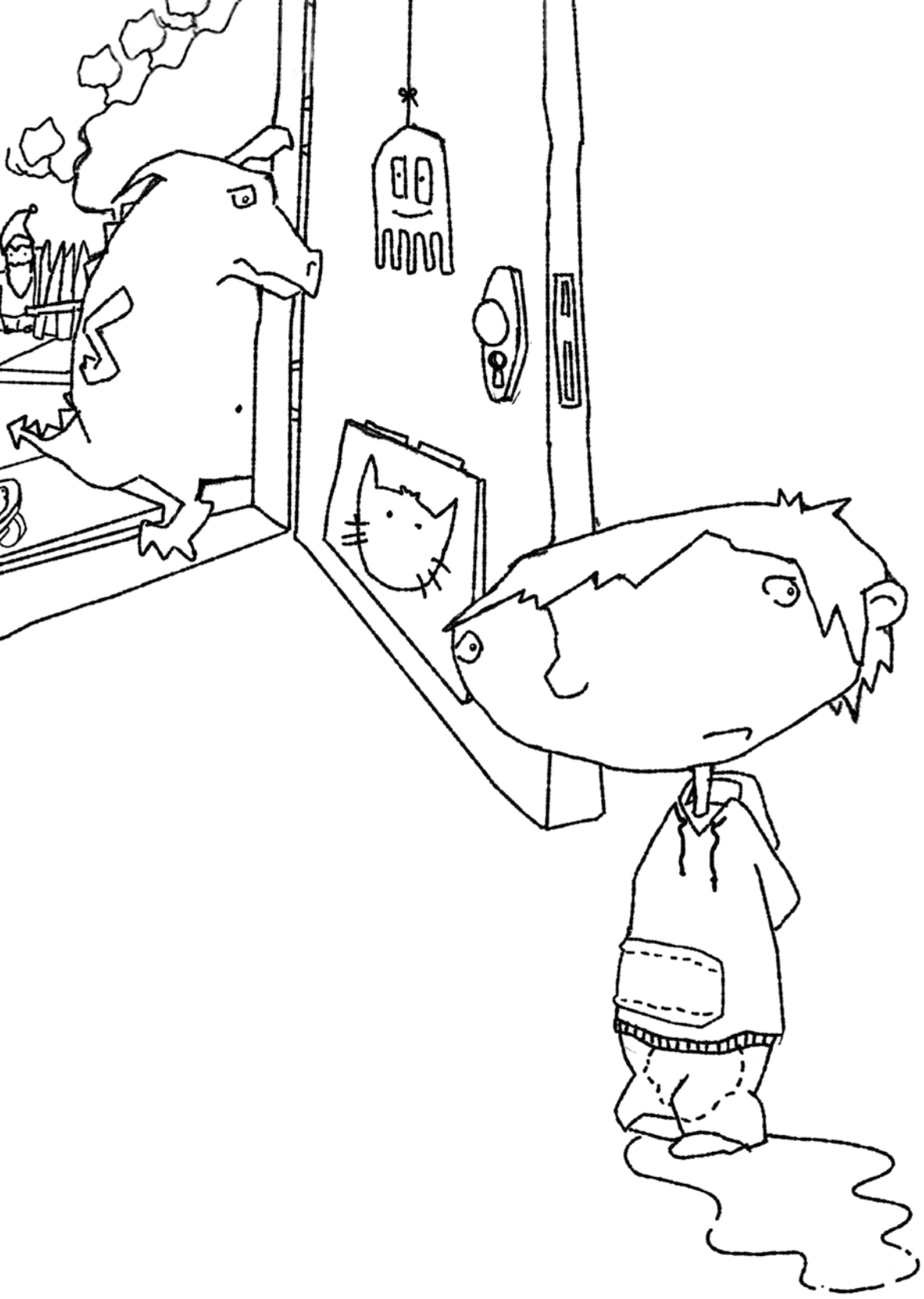




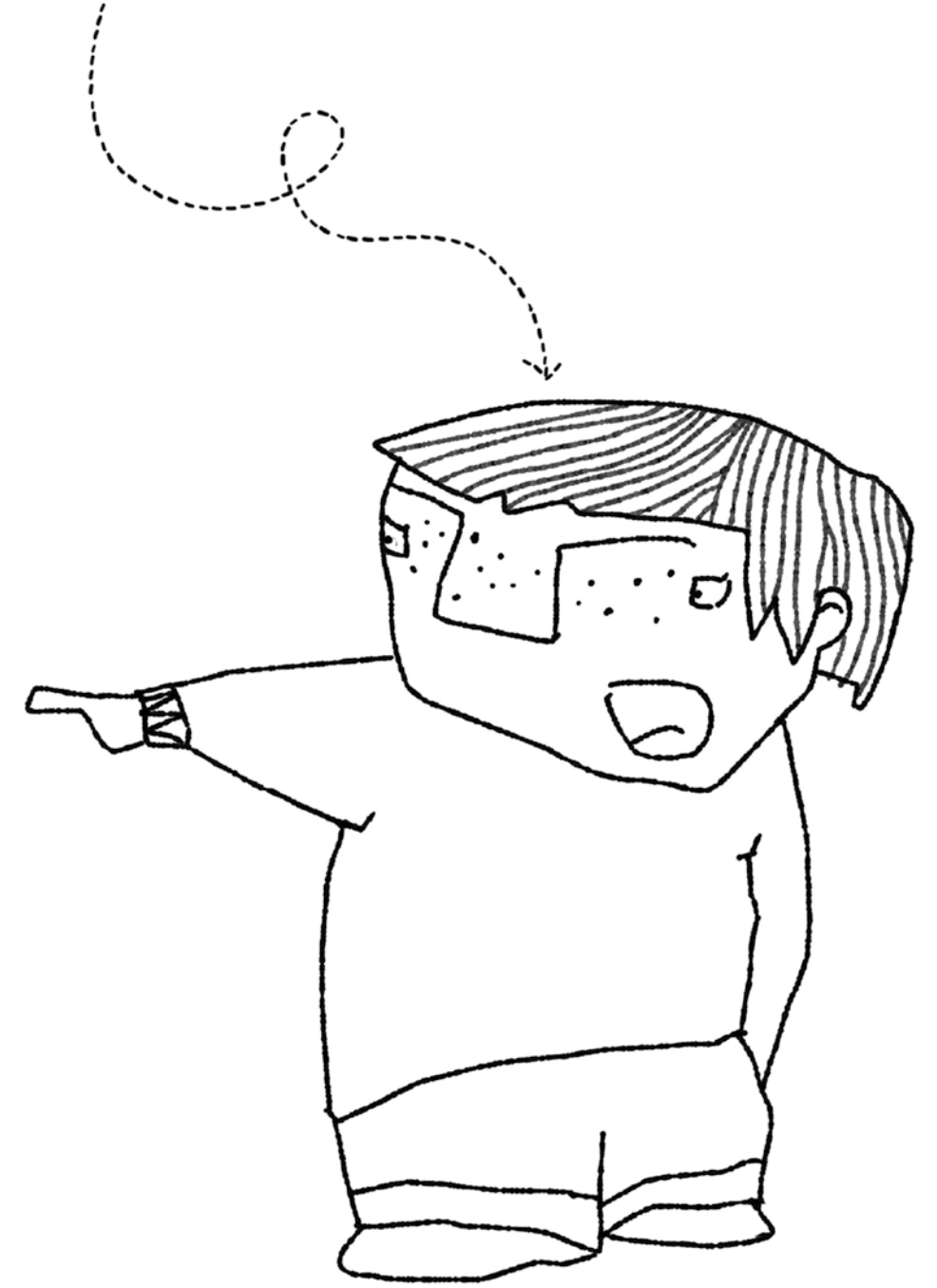


เอ็กเบิร์ตไม่ชอบช่วงสีเหลืองด้วย
มันทำให้เอ็กเบิร์ตกลายเป็นสีแดง

*Neanche i momenti gialli gli piacciono,
Lo fanno arrossire.*



นี่คือแมนเฟรด
Questo è Manfredo.





เบิร์ตฉีราด! เบิร์ตฉีราด!
เอ็กเบิร์ตเป็นเด็กน้อย!

PIPIBERTO!
PIPIBERTO!
EGBERTO È UN BEBÈ!

เมื่อแมนเฟรดใจร้าย เอ็กเบิร์ตก็กลายเป็นสีแดงด้วย
โมโหมากและเป็นสีแดงมาก

*Egberto arrossisce anche quando Manfredo lo prende
in giro. Si arrabbia molto e diventa rosso di rabbia.*



แมนเฟรดใจร้ายผู้โง่เขลา!
ผมอยากจะมีเครื่องจักรที่ทำให้คนฉี่รดกางเกงจังเลย!

*Stupido Brontofredo! Vorrei tanto una
macchina che fa fare la pipì nei pantaloni!*



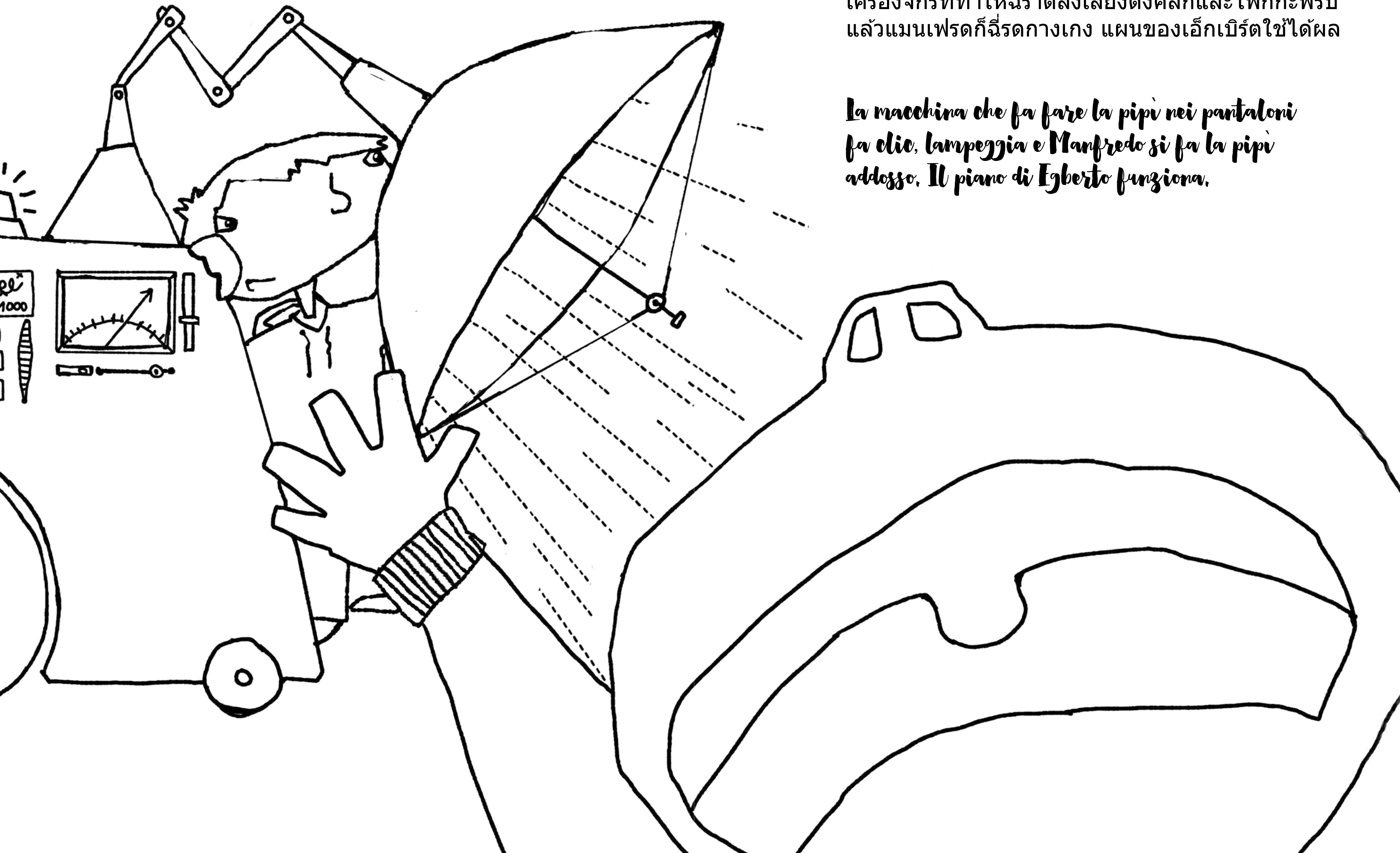


เอ็กเบิร์ตมีแผนอะไรอย่างหนึ่ง
แมนเฟรดจะต้อง...แปลกใจ!

*Egberto ha un piano,
Manfredo si farà... una gran risata!*







เครื่องจักรที่ทำให้ฉีราดส่งเสียงดังคลิกและไฟก็กะพริบ
แล้วแมนเฟรดก็ฉีรดกางเกง แผนของเอ็กเบิร์ตใช้ได้ผล

*La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni
fa clic, lampeggia e Manfredo si fa la pipì
addosso. Il piano di Egberto funziona.*

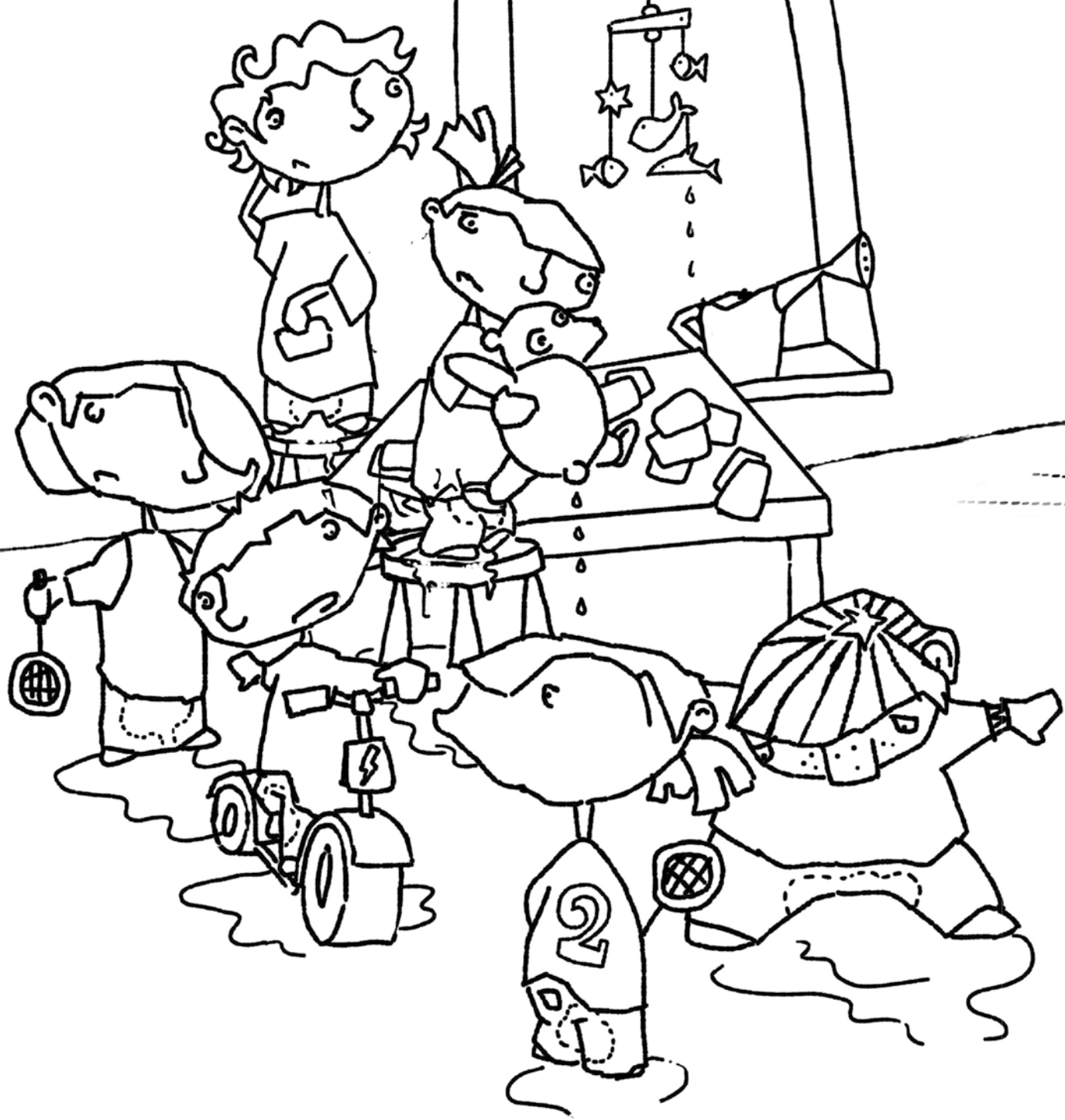
เฟรดฉีราด! เฟรดฉีราด!
แมนเฟรดเป็นเด็กน้อย!

**PIPIFREDO! PIPIFREDO!
MANFREDO È UN BEBÈ!**

ก๊ว ๆ หน้าไม่อาย!!!!!!
IIIIHHH!!! BLEAH!!!

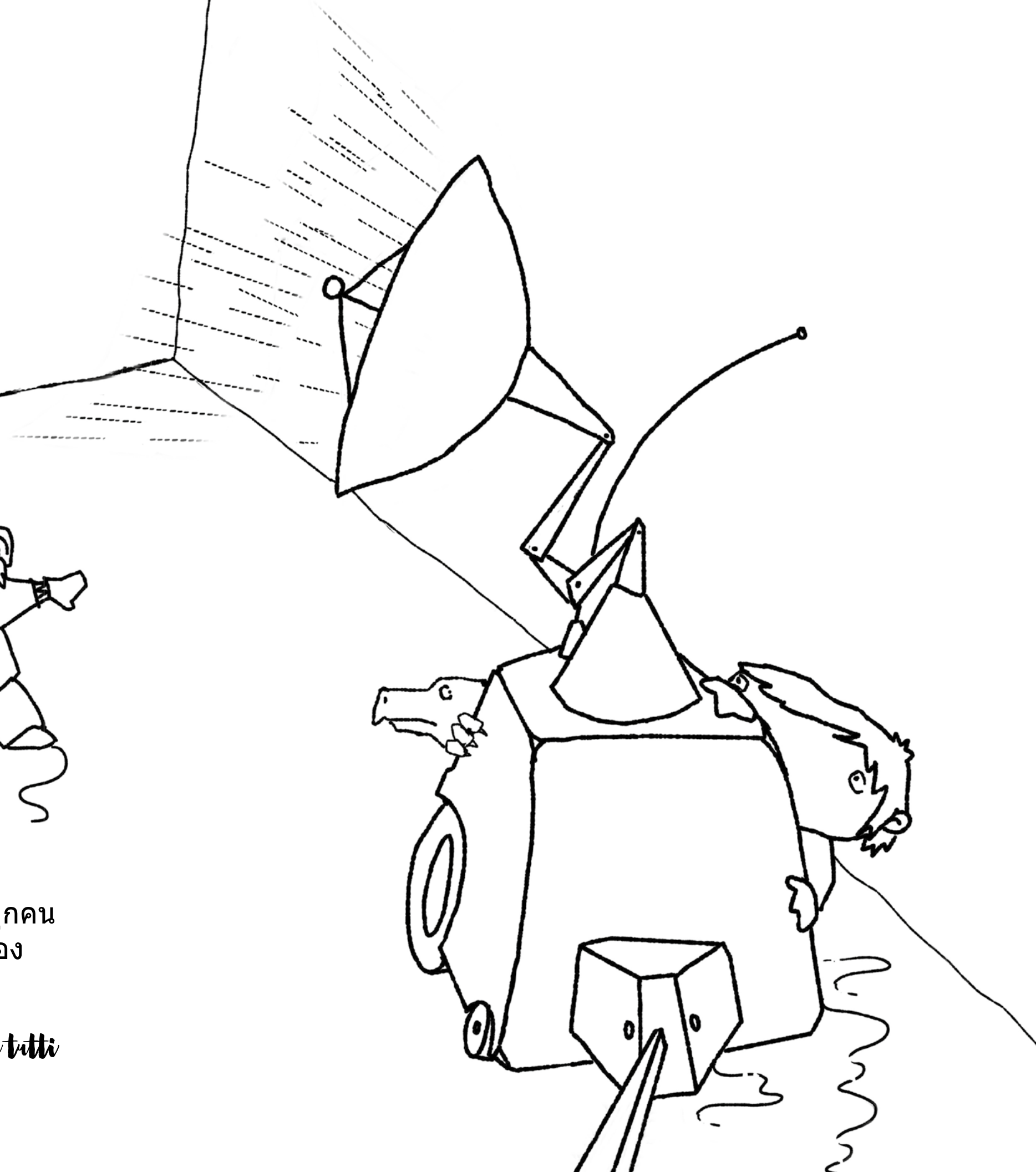


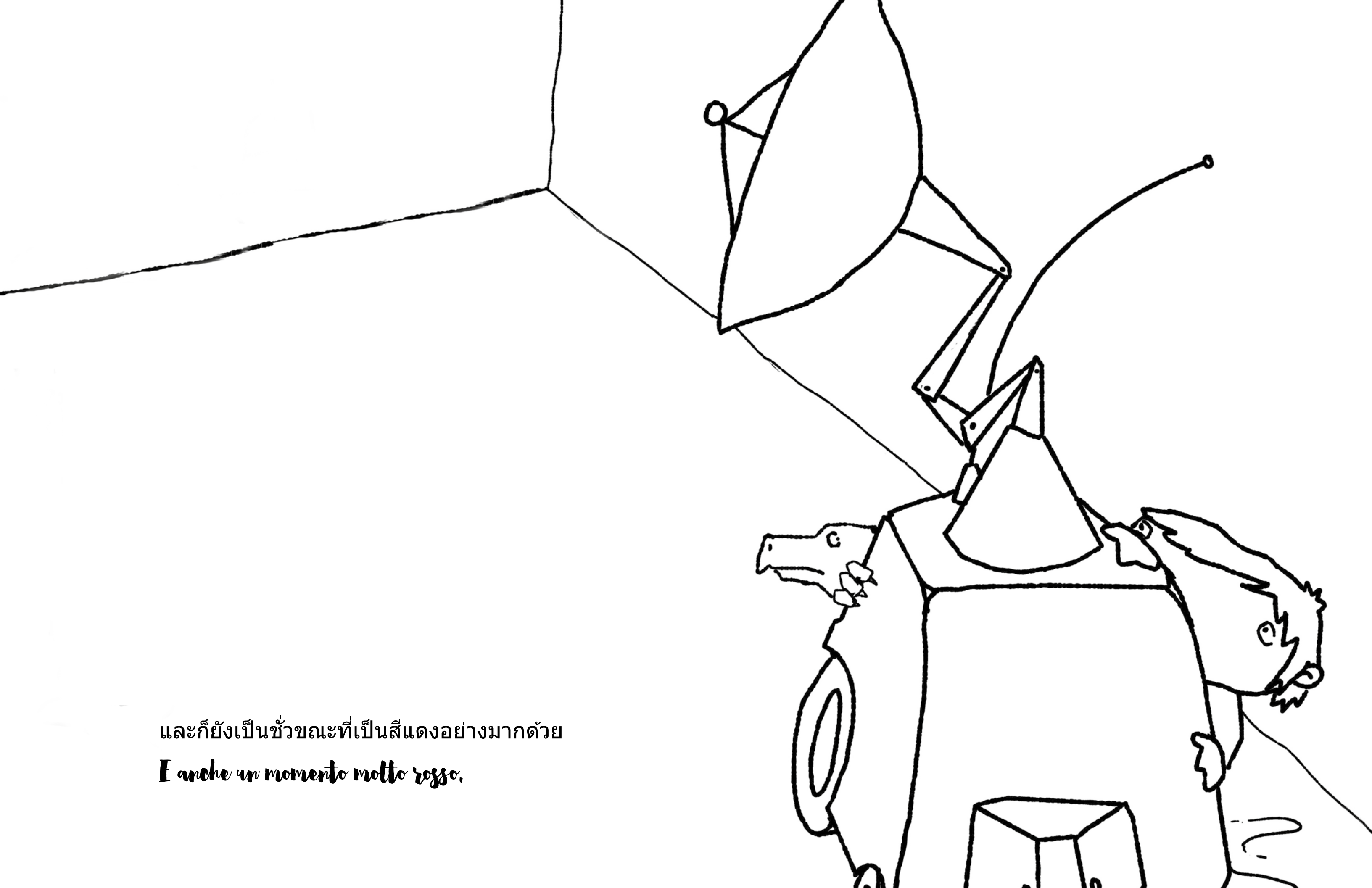




เครื่องจักรที่ทำให้ฉี่รดส่งเสียงอึกทึกและดังกระทบกันและทุกคนก็พากันฉี่รดกางเกงของเขา แม้แต่เอ็กเบิร์ดและเพื่อนมังกรของเขาด้วย เป็นช่วงขณะที่เป็นสีเหลืองมาก

La macchina che fa fare la pipì nei pantaloni fa un gran fracasso e tutti se la fanno addosso. Perfino Egberto e il suo amico drago. Un momento molto giallo.





และก็ยังเป็นช่วงที่เป็นสีแดงอย่างมากด้วย
E anche un momento molto rosso.

แย่แล้ว! ผมทำให้แมนเฟรดกลายเป็นเฟรดจี้รัตและผมกลายเป็นเบิร์ตใจร้ายเสียเอง ผมเสียใจ!

Uhm... Ho fatto diventare Manfredo Pipifredo e io mi sono trasformato in Brontolberto. Mi dispiace!

เฮ้อ ผมหวังว่าผมจะมี
ความฝันสีเขียว!

*Uff. Desidero
un sogno verde!*



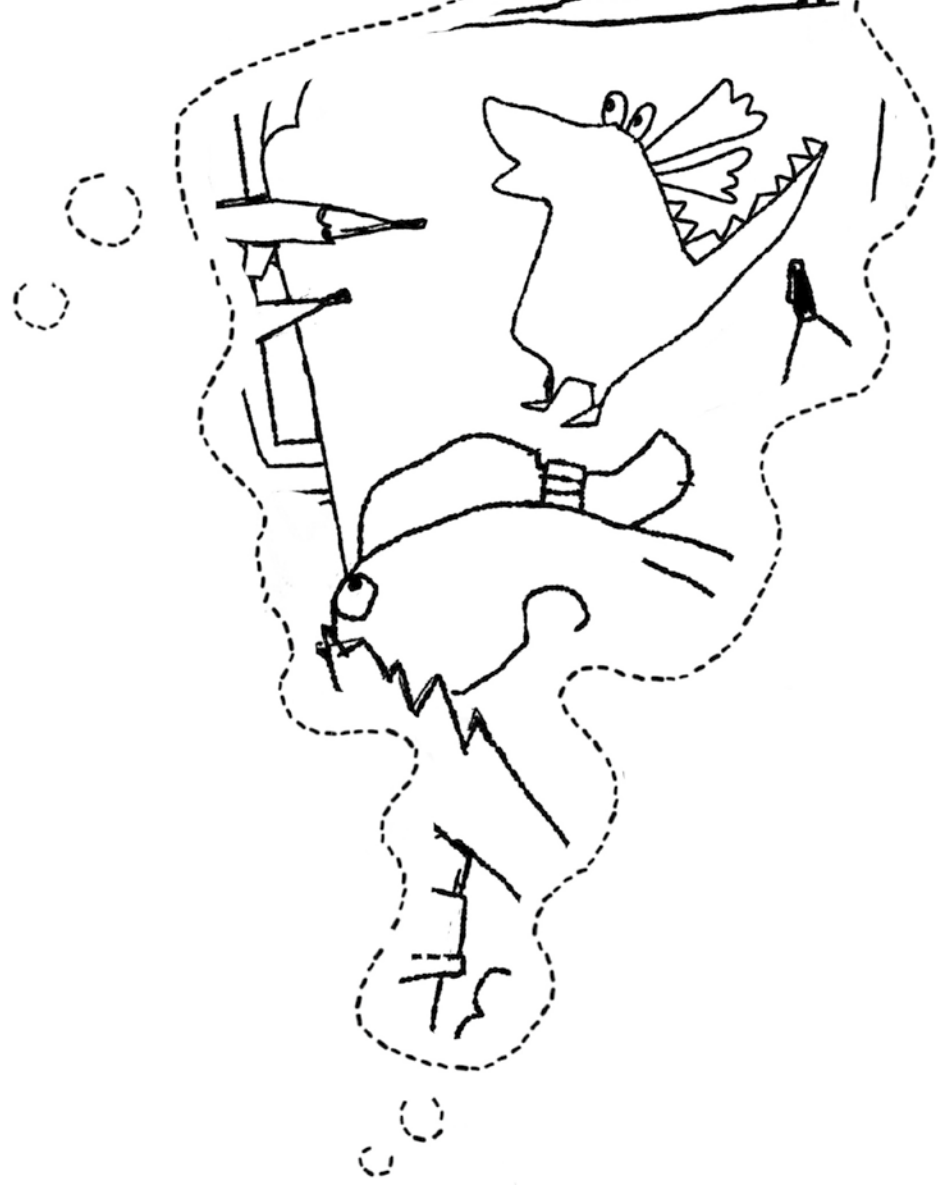
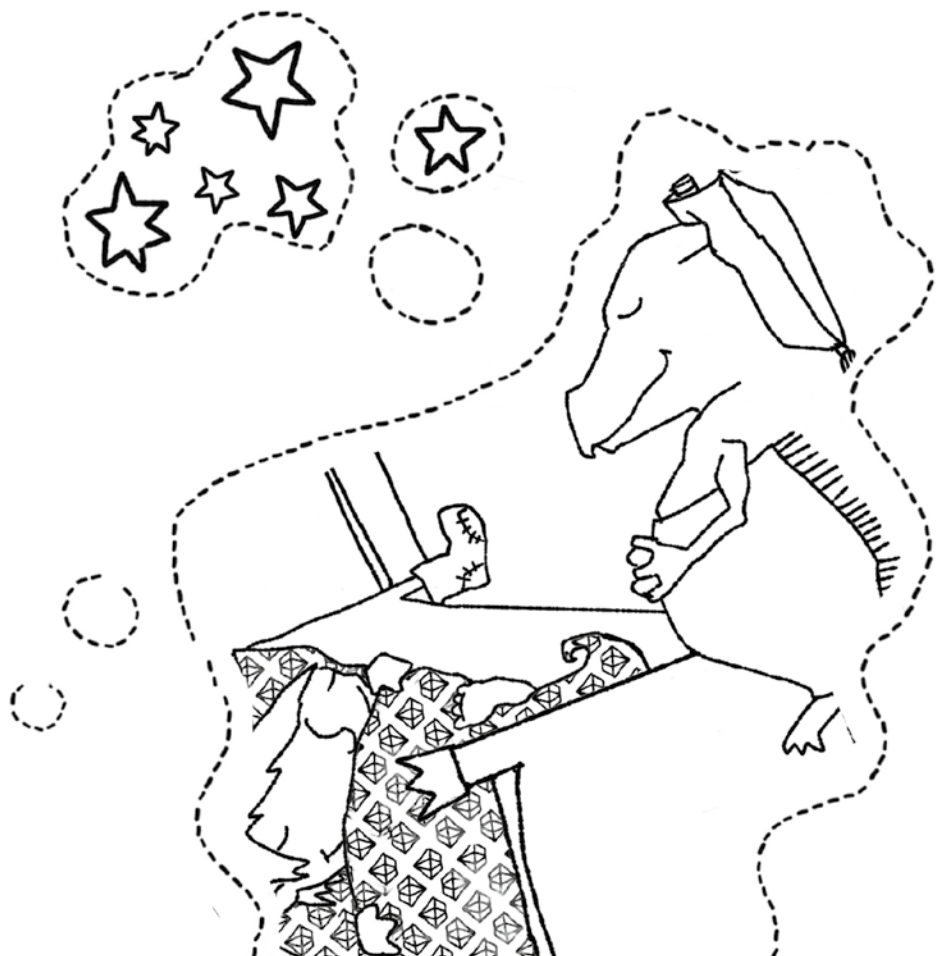


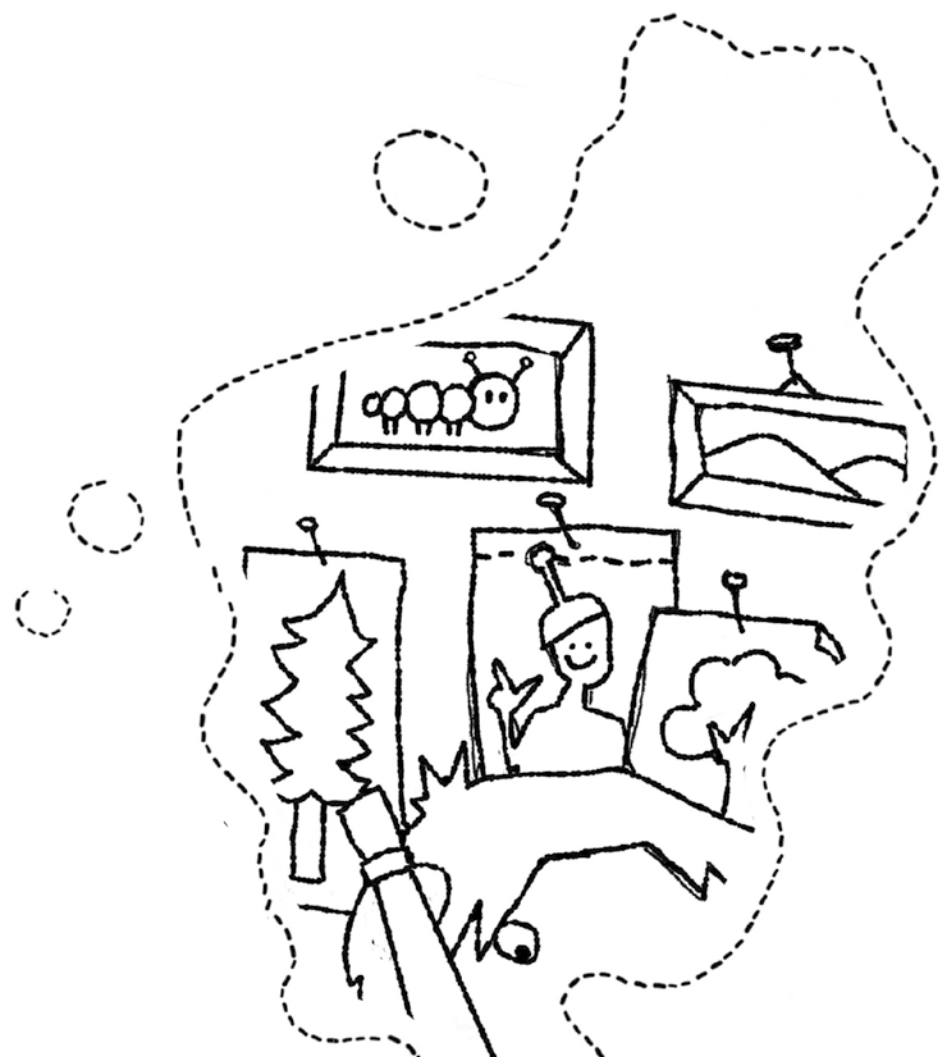


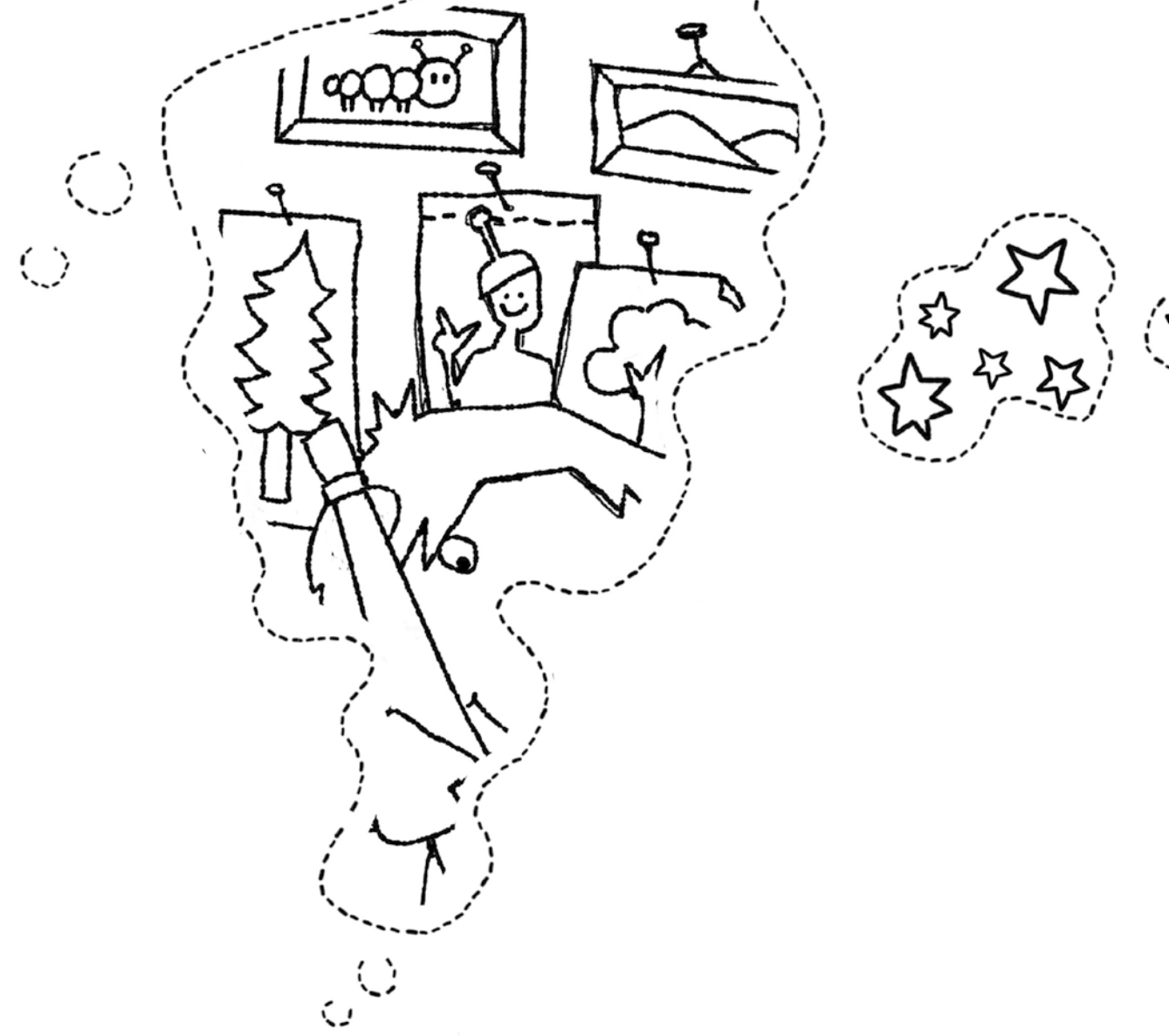
















Vuoi stampare questo libro illustrato per bambini?

Scarica questo libro in oltre 100 lingue in formato PDF e stampalo
per i tuoi figli tutte le volte che vuoi.

Niente dati personali, niente registrazione, niente e-mail, niente
newsletter, nessun impegno, semplicemente gratis:

www.philippwinterberg.com

Si ringraziano sinceramente tutti i traduttori!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...



Maggiori informazioni sull'autore...



Philipp B. Winterberg M.A., ha studiato Scienza della comunicazione, Psicologia e Giurisprudenza e attualmente vive tra Berlino e Münster. Gli piace condurre una vita eclettica: ha fatto paracadutismo in Namibia, ha meditato in Thailandia e ha nuotato con gli squali e le razze nelle isole Fiji e in Polinesia.

Le sue pubblicazioni aprono nuove prospettive su questioni fondamentali come l'amicizia, la consapevolezza e la sorte. Tradotto in oltre 200 lingue, i suoi libri sono letti in tutto il mondo.



